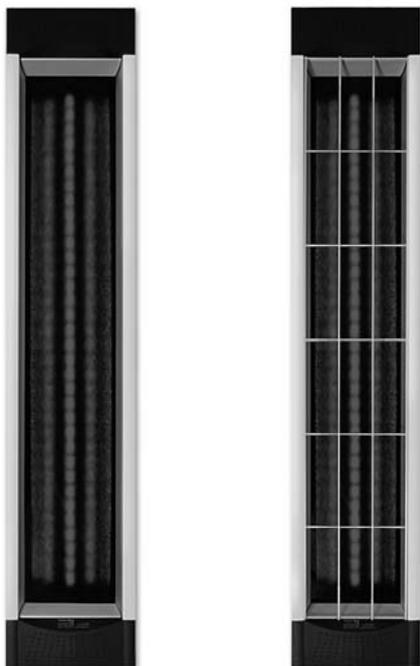


MONTAGE- & BEDIENUNGSANLEITUNG



SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Thera-Med® Tiefenwärmestrahlers entschieden haben. Bevor Sie den Strahler jedoch montieren und in Betrieb nehmen, bitten wir Sie, diese **Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen**.

Sollten nach dem Durchlesen noch Fragen offen sein, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf, um auch künftig nachschlagen zu können.

Bitte prüfen Sie nach Erhalt des Tiefenwärmestrahlers sofort, ob das Gerät unbeschädigt bei Ihnen angekommen sind. Vermerken Sie einen **eventuellen Transportschaden unbedingt auf der Übernahmebestätigung der Zustellfirma**.

Stellen Sie einen Transportschaden fest, bitten wir Sie, den Strahler nicht zu montieren und in Betrieb zu nehmen. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an Ihren Fachhändler oder direkt an uns.

Gewährleistung & Garantie

Gewährleistung und Garantie werden nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen. Darüber hinaus geben wir im privaten Bereich auf den Infrarot-Stab 15 Jahre oder 7500 Brennstunden Garantie. Garantieleistungen können nur dann in Anspruch genommen werden, wenn der zum Tiefenwärmestrahler gehörige Kaufbeleg vorgelegt werden kann.

Bei Änderungen am Tiefenwärmestrahler, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch. Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Teilen mit Ausnahme normaler Verschleißerscheinungen.

Bei Beanstandungen schicken Sie den Strahler in der Originalverpackung oder einer entsprechend geeigneten Verpackung mit deutlich ersichtlicher Aufschrift „Vorsicht, zerbrechlich“ und als Sperrgut an uns zurück (Ansonst besteht die Gefahr von Transportschäden).

Bitte senden Sie das Gerät stets mit einer Fehlerbeschreibung an uns. Eventuell entstehende Beförderungskosten für die Rücksendung können von uns nicht übernommen werden.

Garantieansprüche können nur bei Einhaltung der Betriebsanleitung geltend gemacht werden.

Planung & Vertrieb:

Delfin Handelsges.m.b.H.

Welserstraße 70
4060 Linz / Leonding
Österreich

Telefon: (+43) 0732 / 68 10 00

eMail: office@thera-med.at

Internet: www.thera-med.at

Ihr Thera-Med® Fachhändler:

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEIT

Geprüfte Qualität.....	5
Sicherheitshinweise.....	6

MONTAGE DES STRAHLERS

Montagemöglichkeiten.....	7
Wand-Einbau, Wand-Aufbau, Integration in die Wand, Eck-Einbau	
Montageanleitung.....	8
Geschlossener Einbau in die Wand/Decke, Senkrechter/Waagrecht Einbau	
Brandschutz, Anschluss des Strahlers	
Montagebeispiele.....	11
Montagehinweise.....	13

TIEFENWÄRMESTRAHLER

Flache Ausführung.....	15
IPX4 - Spritzwasser geschützte Ausführung.....	16

STEUERUNGS-BEDIENENTEILE

TM DIGI 055 Cxi.....	17
TM DIGI 065 Cxi.....	18
TM DIGI 085 Cxi.....	19
TM DIGI 125 Cxi.....	20
TM DIGI 125 SL Cxi.....	21
TM DIGI 095 Cxi.....	22
Anschlussbeschreibung.....	23

ANWENDUNG

Anwendungsbeispiele & Hinweise.....	24
-------------------------------------	----

GEBRAUCH

Tipps für den Gebrauch.....	25
Gebrauchshinweise.....	26
Störungen & Problembehebung.....	27

SONSTIGES

Notizen.....	28
Impressum.....	30

SICHERHEIT

GEPRÜFTE QUALITÄT

Mit dem Kauf eines Thera-Med® Tiefenwärmestrahlers haben Sie sich für ein geprüftes Qualitätsprodukt entschieden. Die aufgedruckten Zeichen der Prüfinstitute auf dem Strahler garantieren Ihnen einwandfreie Sicherheit.



Der **TÜV Österreich** überprüft die elektrotechnische Sicherheit der Thera-Med® Tiefenwärmestrahler und stellt sicher, dass diese auf dem neuesten Stand sind und auch sämtliche Schutzvorschriften einhalten. Nach einer umfangreichen Prüfung bestätigt der TÜV Österreich, dass der Thera-Med® Tiefenwärmestrahler in all seinen Ausführungen (siehe Typenbezeichnungen auf 15 - 16) die zutreffenden Anforderungen der folgenden europäischen Normen erfüllt:

Prüfstandards:

EN60335-1:02 + A11:04 + A1:04 + A12:06 + A2:06,
EN60335-2-27:03, EN50366:03 + A1:06



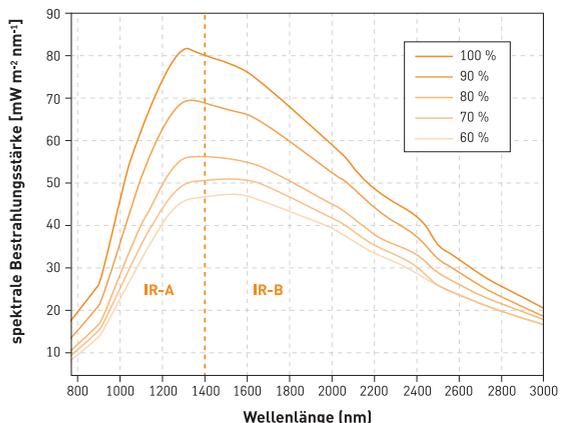
Spritzwasser geschützte Strahler mit der **Bezeichnung IPX 4** dürfen in der Nähe von Duschen bzw. Feuchträumen montiert werden.

Das **Forschungszentrum ARC Seibersdorf** ist eine unabhängige Prüfstelle, die die Strahlungssicherheit untersucht. Die Zusammenfassung des Prüfberichtes sagt aus, dass die abgegebene Infrarotstrahlung der Thera-Med® Tiefenwärmestrahler bei einer üblichen Verwendung weder für die Hautoberfläche noch für die Netzhaut der Augen eine Gefahr darstellt, da alle internationalen Strahlungsgrenzwerte eingehalten werden.

seibersdorf research

Spektrale Leistungsverteilung eines Thera-Med® Tiefenwärmestrahlers:

Bei 100 % Leistung wirken ca. 80 Watt Bestrahlungsstärke pro m² auf die Haut, bei 60 % nur mehr 47 Watt – jedoch bleibt die Aufteilung der Infrarot-Bereiche nahezu dieselbe.



SICHERHEIT

SICHERHEITSHINWEISE



Bei unsachgemäßer Montage besteht Brandgefahr! Lesen Sie bitte die Montage- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie besonders die nachfolgenden Hinweise.

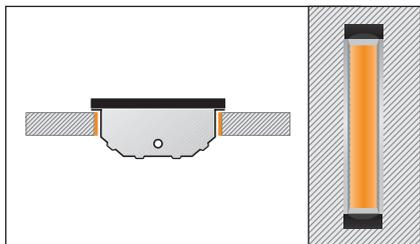
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie den Thera-Med® Tiefenwärmestrahler in Betrieb nehmen, ob die **Spannungsangabe** des Strahlers mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Der Thera-Med® Tiefenwärmestrahler ist für eine Anschlussspannung von **230 V, 50 Hz** direkt mit Schutzkontakt-Stecker oder über ein Infrarot-Steuergerät vorgesehen.
- ▶ Jeder Strahler benötigt ein **Anschlusskabel** im Querschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm. Die speziellen Anschlussstecker werden mitgeliefert. Die Strahler müssen entsprechend ihrer **Gesamtleistung abgesichert** werden. Die Absicherung sollte mit min. 13 bis max. 15 Ampere träge mit Auslösecharakteristik C durchgeführt werden.
- ▶ Die **Elektroanschlussarbeiten** dürfen nur von einem vom Hersteller autorisierten **Elektronunternehmen** durchgeführt werden.
- ▶ Bei der elektrischen Installation muss eine **allpolig schaltende Trennvorrichtung** mit 3 mm Kontaktöffnung vorgesehen werden.
- ▶ Wird die **Netzanschlussleitung** des Gerätes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder einen befugten Fachmann ersetzt werden, um eventuelle Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Die Oberfläche des Thera-Med® Tiefenwärmestrahlers wird beim Gebrauch heiß. Achten Sie darauf, den Strahler **im Betrieb nicht zu berühren**.
- ▶ Die Verwendung der Strahler in Nassräumen wie z. B. in Duschkabinen, Dampfsaunen usw. ist nicht gestattet.
- ▶ Wird ein Thera-Med® Tiefenwärmestrahler in eine herkömmliche Sauna eingebaut, darf im Infrarot-Betrieb **keine Maßnahme zur Erhöhung der Lufttemperatur** getroffen werden (die gleichzeitige Verwendung von Kombi-Dampf-Saunaöfen oder anderen Dampfsystemen). Wenn Sie saunieren, muss der Strahler 2-polig ausgeschaltet bleiben.
- ▶ Thera-Med® Tiefenwärmestrahler haben eine besonders lange Lebensdauer und bedürfen keiner besonderen Wartung. Sollte jedoch einmal ein Strahler ausfallen, dann lassen Sie die **Reparatur von einem hierzu befugten Fachmann** durchführen. Öffnen Sie den Strahler nicht selbst!
- ▶ Beachten Sie, dass der Tiefenwärmestrahler **keinen Belastungen** (Druck, Stöße, Erschütterungen...) ausgesetzt wird. Es besteht Bruchgefahr der Lampe. Ist der Strahler bzw. die Lampe einmal gebrochen, darf dieser nicht mehr benutzt werden und muss durch einen Neuen ersetzt werden.
- ▶ Dieses Symbol bedeutet, dass Sie defekte Strahler entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgen müssen. Dafür geben Sie den Strahler bei einer **offiziellen Altstoffsammelstelle** ab (meist unentgeltlich). Durch das separate Sammeln werden die natürlichen Ressourcen geschont und es wird sichergestellt, dass beim Recycling alle Bestimmungen zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt beachtet werden.



MONTAGE DES STRAHLERS

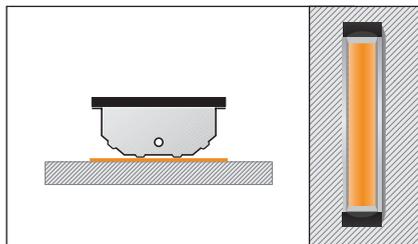
MONTAGEMÖGLICHKEITEN

Es gibt verschiedene Montagemöglichkeiten, den Strahler in eine Sauna bzw. in eine Infrarotkabine einzubauen. Es ist jedoch bei jeder Montage unbedingt zu beachten, dass es durch die abgegebene Wärme des Strahlers zu keinem Hitzestau kommen kann!



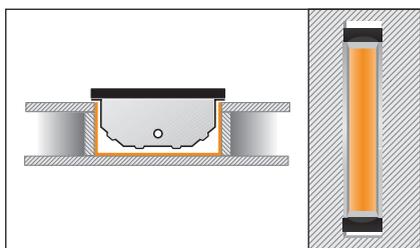
Wand-Einbau

Für einen Einbau in die Wand wird in das Holz ein Ausschnitt (Größe entnehmen Sie bitte der Strahlerbeschreibung) gemacht. Vorteil von dieser Einbauweise ist der saubere Abschluss von Strahler und Holz. Weiters benötigt der Strahler in der Sauna fast keinen Platz.



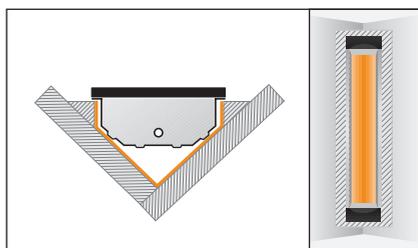
Wand-Aufbau

Diese Montage des Strahlers bietet sich an, wenn Sie hinter der Holzwand keinen Platz mehr zur Wand haben. Dies ist die schnellste Art, den Strahler in Ihre Sauna einzubauen. Jedoch ist zu beachten, dass der Strahler im Raum mehr Platz benötigt.



Integration in die Wand

Wird der Strahler komplett in eine Wand eingebaut, müssen die Richtlinien auf Seite 8 unbedingt eingehalten werden (siehe Lüftungskanal und -löcher). Es ist notwendig, dass die Luft hinter dem Strahler zirkulieren und es zu keinem Hitzestau kommen kann.



Eck-Einbau

Der Eck-Einbau ist eine praktische Lösung, für die Nutzung der Ecken in einer Sauna. Es wird kein Ausschnitt in der Wand benötigt. Der Platzverlust im Raum ist minimal. Durch eine zusätzliche Holzverkleidung wird der Strahler schön in die Sauna integriert.

MONTAGE DES STRAHLERS

MONTAGEANLEITUNG

Geschlossener Einbau in die Wand

Für einen **geschlossenen Einbau in eine Wand** ist nur der 500 und 750 Watt Strahler geeignet. Bei der Montage muss an der Ober- und Unterseite des Strahlers eine Luftzufuhr von 10 mm vorgesehen werden. (siehe Bild 1)

Eine weitere Möglichkeit ist an der Ober- und Unterseite des Strahlers mindestens **5 Löcher** mit einem Durchmesser von 20 mm ins Holz zu bohren (siehe Bild 2). Die Löcher können an der Innen- aber auch an der Außenseite der Wand gemacht werden.

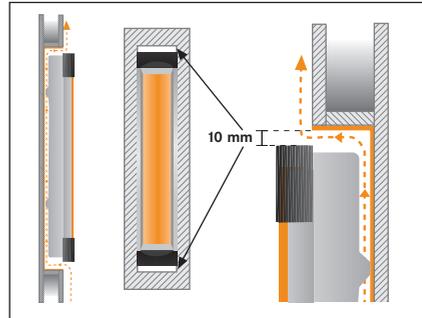
Es kann auch ein **Lüftungskanal von 4 cm** Durchmesser im Holz verlegt werden, der bis außerhalb der Kabine reicht (siehe Bild 2).

Geschlossener Einbau in die Decke

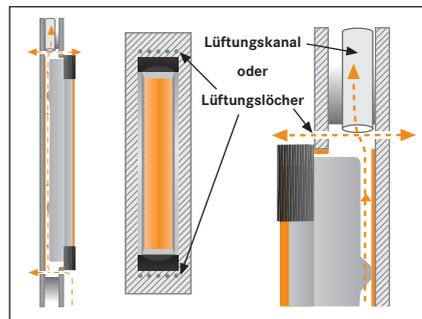
Für den geschlossenen Einbau in die Decke ist der Strahler (500, 750 und 1300 Watt) nur dann geeignet, wenn die **Decke frei geschnitten wird**.

Ist dies nicht möglich, müssen in die Decke auf die gesamte Strahlerlänge mindestens **10 Löcher in einem Durchmesser von 30 mm** gebohrt werden und der Strahler mit **2 cm Abstand** zur Holzdecke montiert werden. Es muss auch darauf geachtet werden, dass ein Lüftungsloch genau über dem Verbindungsstück von Netzanschlusskabel und Strahler zur ausreichenden Belüftung vorgesehen wird (siehe Bild 3).

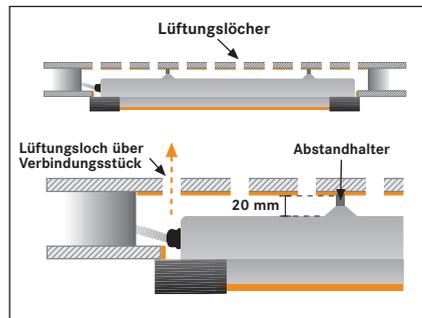
Grundsätzlich muss in allen Fällen der Montage dafür gesorgt werden, dass eine gut vorhandene Luftzirkulation stattfindet und es zu keinem Hitzestau rund um den Strahler kommen kann. Ansonsten besteht Brandgefahr!



Hinterlüftung des Strahlers durch Lüftungsschlitze an der Ober- und Unterseite des Strahlers.



Hinterlüftung des Strahlers durch Lüftungslöcher an den Breitseiten des Strahlers und eines Lüftungskanals.



Richtige Montage des Strahlers in eine geschlossene Decke zur ausreichenden Belüftung.

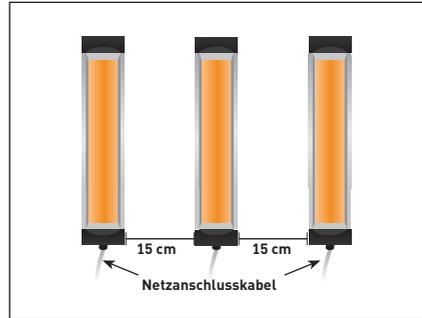
MONTAGE DES STRAHLERS

MONTAGEANLEITUNG

Senkrechter/Waagrechter Einbau

Bei einer Anordnung von mehreren Strahlern nebeneinander muss ein **Mindestabstand von 15 cm** eingehalten werden. Der 1300 W Strahler ist für den senkrechten und waagrechten Einbau in eine Wand nicht geeignet.

Ein waagrechter Einbau mehrerer Strahler übereinander darf wegen der hohen Wärmeentwicklung nicht gemacht werden.

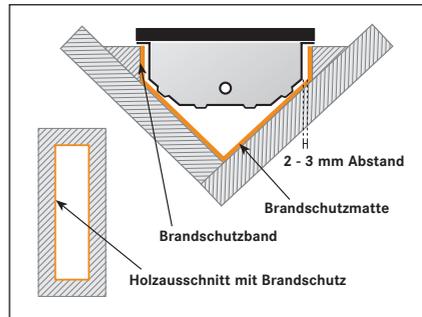


Zwischen den einzelnen Strahlern muss ein Mindestabstand von 15 cm eingehalten werden. Achten Sie darauf, dass der Netzanschluss unten ist.

Brandschutz

Vor der Montage des Strahlers ist bei leicht brennbaren Untergründen wie z. B. Holz eine dafür geeignete **Brandschutzmatte** (Art-Nr.: 470.000.002) und ein **Brandschutzband** (Art-Nr.: 470.000.001) zwischen dem Holz und dem Strahler anzubringen.

In beiden Fällen ist ein Abstand von 2 - 3 mm zwischen dem Strahlergehäuse und der Brandschutzmatte bzw. dem Brandschutzband erforderlich.



Achten Sie darauf, dass der gesamte Ausschnitt mit dem Brandschutz ausgekleidet ist!

Anschluss des Strahlers

Achten Sie darauf, dass sich beim senkrechten Einbau der Netzanschluss immer auf der Unterseite des Strahlergehäuses befindet, da der Stecker sonst durch die hohe Wärmeentwicklung beschädigt werden könnte.

Für den elektrischen Anschluss der Einbaustrahler, ist ein konzessioniertes Elektrounternehmen zu beauftragen!



braun/schw. = Ⓛ Phase
gelb/grün = ⊕ Erdung
blau = Ⓝ Nullleiter



Netzanschluss beim
500 und 750 Watt Strahler



Anschlussleitung des
1300 Watt Strahler

MONTAGE DES STRAHLERS

MONTAGEANLEITUNG

Montagebeschreibung

Wenn Sie den benötigten Ausschnitt (siehe Angaben in der Tabelle des jeweiligen Strahler-Typ, Seite 15 - 16) geschnitten haben, **entfernen Sie bitte mit einem Staubsauger sorgfältig die Sägespäne und säubern Sie die Schnittflächen.**

Danach versehen Sie den gesamten Ausschnitt mit dem benötigten **Brandschutzband und/oder der Brandschutzmatte**. Bitte achten Sie auf die vorgegebenen Abstände von Holz, Brandschutzmatte, -band und dem Einbaugehäuse (siehe Seite 9).

Geben Sie dann das Einbaugehäuse in die Öffnung und **befestigen Sie es an den vorgegebenen Montagelöchern (Ausbeulungen) mit geeigneten Holzschrauben sicher an die Holzwand.**

Die Montagelöcher bzw. Ausbeulungen dienen auch als Abstandhalter vom Einbaugehäuse zum Holz bzw. zum Brandschutzband und -matte.

Achten Sie bei einem senkrechten Einbau schon vor der Montage des Einbaugehäuses, dass **der Anschluss des Strahlers immer unten sein muss.**

Bei der **flachen Ausführung** lösen und befestigen Sie das Einbaugehäuse vom Strahler mit den vier Schrauben an den Ecken.



Der Holzausschnitt ist mit einer Brandschutzmatte und dem Brandschutzband ausgekleidet. Hier sieht man auch den Lüftungskanal wie auf Seite 8 beschrieben.



Das Einbaugehäuse (hier mit Holzverkleidung versehen) wird am Holzausschnitt an den vorgegebenen Montagelöchern festgeschraubt.



Der Strahler wird einfach direkt an das Einbaugehäuse mit den Schrauben des Strahlers befestigt.



Die Schrauben können mit den mitgelieferten Kunststoffkappen abgedeckt werden.

MONTAGE DES STRAHLERS

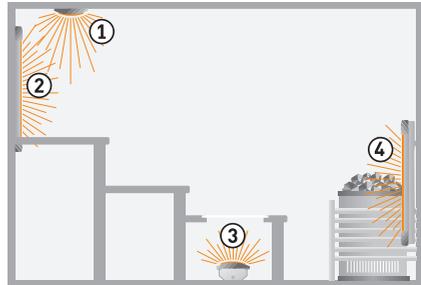
MONTAGEBEISPIELE

Montagebeispiele

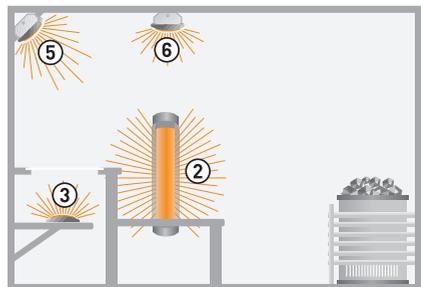
Durchschnittlich werden **2 - 3 Strahler** in die Sauna eingebaut. Diese sind so zu positionieren, dass der Kopf bzw. das Gesicht nicht permanent bestrahlt wird.

- ① **Einbau in die Sauna Decke***
 - ▶ 1300 Watt Strahler
- ② **Einbau in die Sauna Wand**
 - ▶ 500 Watt Strahler
 - ▶ eine Rückenlehne als Schutzvorrichtung wird empfohlen
- ③ **Strahler unter der Sitzbank**
 - ▶ 500 Watt oder 750 Watt Strahler
 - ▶ die Sitzbank ist mit einer Glasplatte ausgespart, bei Saunabetrieb muss diese abgedeckt werden (Verbrennungsgefahr)
- ④ **Aufbau auf die Sauna Wand**
 - ▶ 500 Watt oder 750 Watt Strahler
- ⑤ **Eck-Einbau in die Sauna Decke***
 - ▶ 750 Watt Strahler
- ⑥ **Aufbau auf die Sauna Decke***
 - ▶ 1300 Watt Strahler
- ⑦ **Eck-Einbau in die Sauna Wand**
 - ▶ 500 Watt Strahler
 - ▶ eine Rückenlehne als Schutzvorrichtung wird empfohlen
- ⑧ **Aufbau auf die Sauna Wand**
 - ▶ 500 Watt Strahler
 - ▶ eine Rückenlehne als Schutzvorrichtung wird empfohlen

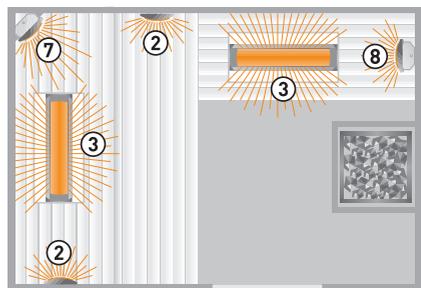
* der Strahler muss gegen herunterfallen gesichert werden



Die Strahler sind so zu positionieren, dass der Körper gleichmäßig bestrahlt wird.



Die Grundtemperatur bei einem Infrarotbetrieb wird meist mit dem Saunaofen erzeugt.



Es gibt viele Möglichkeiten, den Tiefenwärmestrahler in die Sauna einzubauen. Sinnvoll sind 2 - 3 Strahler.

MONTAGE DES STRAHLERS

MONTAGEBEISPIELE



Senkrechter Einbau der 500 Watt Strahler mit Rückenlehne als Schutzvorrichtung.



Einbau eines 500 Watt Strahlers in die Ecke der Sauna mit Rücken- und Armlehne.



Einbau eines 500 Watt Strahlers in die Seitenwand mit Holzverkleidung (links) und eines 1300 Watt Strahlers an der Decke (rechts oben).



Bild oben: Einbau eines 1300 Watt Strahlers in die Decke.
Bild unten: **Ansicht über der Decke:** Abdeckung mit Lüftungslöcher als Schutz vor Staub und Schmutz.



Aufbau eines 750 Watt Strahlers auf dem Boden unter der Sitzbank, welche mit einer Glasplatte ausgespart ist.



Einbau eines 1300 Watt Strahlers in die Decke.



Einbau eines 500 Watt Strahlers mit einer Holzverkleidung auf der 2. Stufe der Sauna.

MONTAGE DES STRAHLERS

MONTAGEHINWEISE



Lesen Sie bitte die Montagehinweise sorgfältig durch.
Bei unsachgemäßer Montage besteht Brandgefahr!

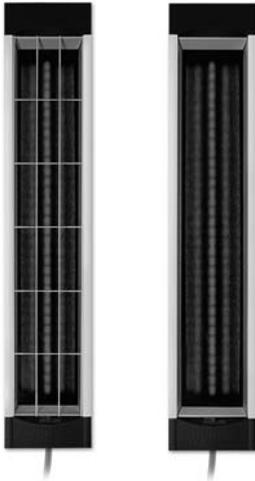
- ▶ Achten Sie bitte unbedingt darauf, dass in allen Fällen der Montage des Strahlers eine gut vorhandene Luftzirkulation rund um den Strahler vorhanden ist und es zu keinem Hitzestau kommen kann. Ansonsten besteht Brandgefahr!

Beachten Sie also, dass die durch das Strahlergehäuse erwärmte Luft nach oben frei entweichen kann und von unten ausreichend Zugluft zugeführt wird.

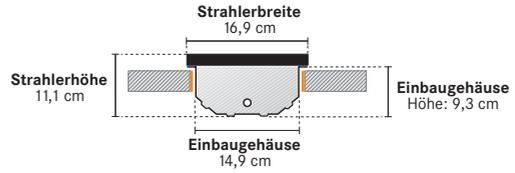
- ▶ Thera-Med® Tiefenwärmestrahler sind für den Einbau in einer finnischen Sauna bestens geeignet, es muss dabei jedoch beachtet werden, dass es zu **keinem gemeinsamen Betrieb von Infrarot und Sauna kommt**.
- ▶ Wenn zuerst die Sauna benützt wurde und anschließend die Sauna als Infrarotkabine benützt wird, so muss die **Kabinentemperatur vor Beginn der Benützung auf max. 45° C abgesenkt** werden.
- ▶ Wenn ein Saunaofen zur Erhöhung der Lufttemperatur verwendet wird, sollte die **Lufttemperatur nicht höher als 45° C** betragen!
- ▶ Bitte beachten Sie auch, dass die elektrische **Anspeisung der Strahler** durch eine zweipolige schaltende Trennvorrichtung mit 3 mm Kontaktöffnung vorgesehen wird.
- ▶ In der Infrarotkabine müssen die Strahler so positioniert werden, dass die **Mindestabstände zum Körper** (siehe Angaben in der Tabelle des jeweiligen Strahler-Typ, Seite 15 - 16) eingehalten werden können.
- ▶ Werden mehrere Strahler nebeneinander angebracht, so ist ein **Mindestabstand zum nächsten Strahler von mindestens 15 cm** einzuhalten.
- ▶ Achten Sie beim Einbau auch auf die **Mindestabstände vom Strahler zu den umgebenen Einrichtungsgegenständen**. (siehe Angaben in der Tabelle des jeweiligen Strahler-Typ, Seite 15 - 16) .
- ▶ Die Montage der Strahler sollte so erfolgen, dass der Körper des Benützers **großflächig bestrahlt** wird. Der Kopf sowie der Fußbereich sollten von einer intensiven Bestrahlung ausgenommen werden.
- ▶ Beim Einbau der Strahler im Rückenbereich sollte eine **geeignete Schutzvorrichtung** (zB. Rückenlehen) dafür sorgen, dass es zu keiner unbeabsichtigten Berührung des Strahlers kommt. **Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!**
- ▶ Bevor Sie den Strahler das erste Mal in Betrieb nehmen, **kontrollieren** Sie nochmals, ob alles korrekt montiert und angeschlossen wurde!
- ▶ Der **1300 Watt Strahler** ist für den senkrechten und waagrechten Einbau in eine Wand aufgrund seiner hohen Hitzeentwicklung **nicht geeignet**.

TIEFENWÄRMESTRAHLER

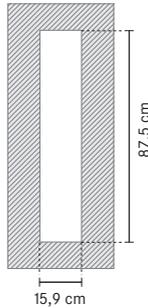
FLACHE AUSFÜHRUNG



Der Thera-Med® Tiefenwärmestrahler ist in der flachen Ausführung mit und ohne Schutzgitter erhältlich.



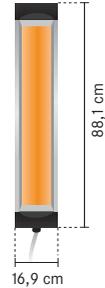
Ausschnitt



Einbaugeschäule



Strahler



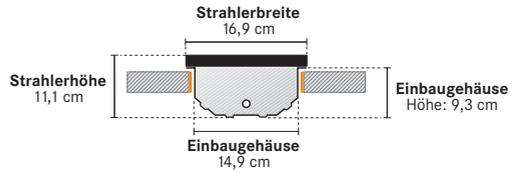
	500 Watt	750 Watt
Artikelnummer mit Gitter	470.500.006	470.750.006
Artikelnummer ohne Gitter	470.500.007	470.750.007
Type	flach	flach
Anschlussleitung	mit Stecker	mit Stecker
Spannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Strahlergröße (L x B x T)	88,1 x 16,9 x 11,1 cm	88,1 x 16,9 x 11,1 cm
Einbaugeschäule (L x B x T)	86,5 x 14,9 x 9,3 cm	86,5 x 14,9 x 9,3 cm
benötigter Ausschnitt (L x B)	87,5 x 15,9 cm	87,5 x 15,9 cm
Abstand zum Körper	10 - 30 cm	40 - 60 cm
Abstand zur Einrichtung	10 cm	15 cm
Einbaufähig	in Wand u. Decke	in Wand u. Decke
Infrarotspektrum	Infrarot A, B, C	Infrarot A, B, C
Aufwärmzeit	keine	keine
TÜV geprüft	✓	✓
Seibersdorf geprüft	✓	✓
Hammerschlag-Reflektor	✓	✓
Spezialfilterglas (L x B)	72 x 12 cm	72 x 12 cm
Leistungsregelbar	✓	✓
Saunaeinbau geeignet	✓	✓
Brennstunden d. Lampe	ca. 7.500	ca. 7.500

TIEFENWÄRMESTRAHLER

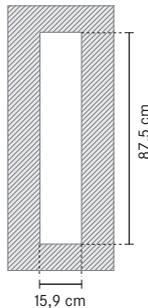
IPX 4 – SPRITZWASSER GESCHÜTZTE AUSFÜHRUNG



Der Thera-Med® Tiefenwärmestrahler in der IPX 4 – spritzwasser geschützten Ausführung mit Gitter.



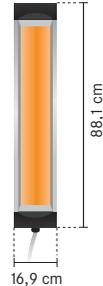
Ausschnitt



Einbaugeschäuse



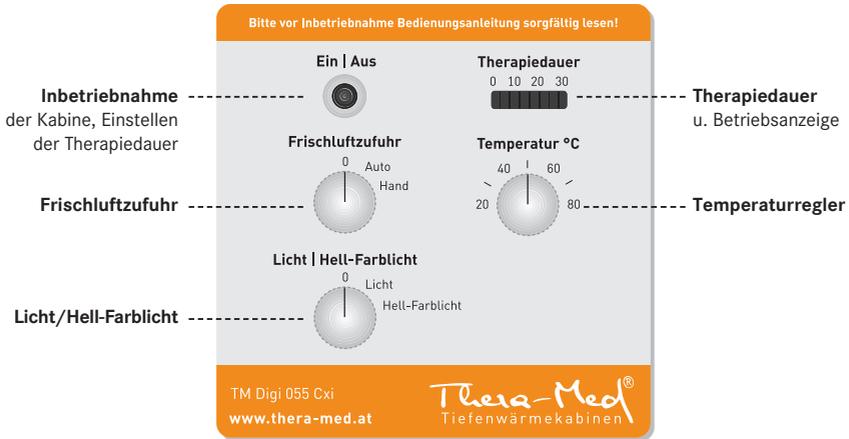
Strahler



	500 Watt	750 Watt	1300 Watt
Artikelnummer mit Gitter	470.500.003	470.750.003	470.1300.002
Type	flach, IPX4	flach, IPX4	flach, IPX4
Anschlussleitung	mit Stecker	mit Stecker	mit Kabel (180 cm)
Spannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Strahlergröße (L x B x T)	88,1 x 16,9 x 11,1 cm	88,1 x 16,9 x 11,1 cm	88,1 x 16,9 x 11,1 cm
Einbaugeschäuse (L x B x T)	86,5 x 14,9 x 9,3 cm	86,5 x 14,9 x 9,3 cm	86,5 x 14,9 x 9,3 cm
benötigter Ausschnitt (L x B)	87,5 x 15,9 cm	87,5 x 15,9 cm	87,5 x 15,9 cm
Abstand zum Körper	10 - 30 cm	40 - 60 cm	70 - 120 cm
Abstand zur Einrichtung	10 cm	15 cm	30 cm
Einbaufähig	in Wand u. Decke	in Wand u. Decke	in Decke
Infrarotspektrum	Infrarot A, B, C	Infrarot A, B, C	Infrarot A, B, C
Aufwärmzeit	keine	keine	keine
TÜV geprüft	✓	✓	✓
Seibersdorf geprüft	✓	✓	✓
Hammerschlag-Reflektor	✓	✓	✓
Spezialfilterglas	72 x 12 cm	72 x 12 cm	72 x 12 cm
Leistungsregelbar	✓	✓	✓
Saunaeinbau geeignet	✓	✓	✓
Spritzwasser geschützt	✓	✓	✓
Brennstunden d. Lampe	ca. 7.500	ca. 7.500	ca. 7.500

STEUERUNGSBEDIENTEILE

TM DIGI 055 CXI (für die Infrarotkabine)



Beschreibung

Artikelnr.: 460.000.050

Inbetriebnahme

Durch das Drücken dieses Knopfes schaltet man die Tiefenwärmekabine ein oder aus. Die Kabine stellt sich automatisch auf die voreingestellte Therapiedauer (Werkseinstellung 30 Minuten) ein. Beim nochmaligen Drücken schaltet sich die Kabine wieder aus.

Therapiedauer

Mit der Inbetriebnahme-Taste kann man auch die Therapiedauer beliebig einstellen. Drückt man die Inbetriebnahme-Taste 4 Sekunden lang, fängt der Anzeigebalken der Therapiedauer an zu blinken.

Durch das Drehen des Temperaturreglers kann man nun die Dauer der Therapiezeit einstellen. Diese wird durch die LED dargestellt. Leuchten die LED bis zur Ziffer 20, beträgt die Therapiedauer noch ca. 20 Minuten.

Durch erneutes Drücken der Inbetriebnahme-Taste speichert man diese Einstellung.

Frischluftzufuhr

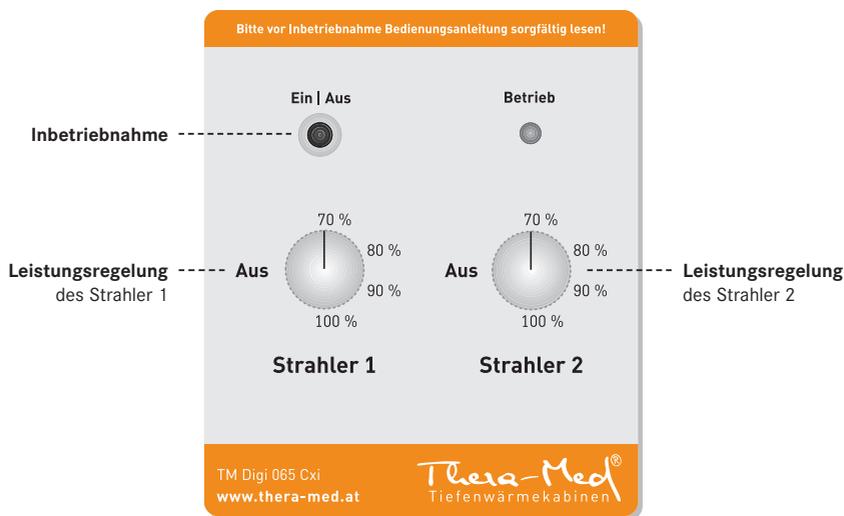
- 0:** Der Ventilator ist ausgeschaltet.
- Auto:** Ist die eingestellte Lufttemperatur erreicht, schaltet sich der Ventilator ein und saugt die warme, verbrauchte Luft in der Kabine ab. Beim Ausschalten der Kabine läuft der Ventilator bei dieser Einstellung noch 10 Minuten nach.
- Hand:** Der Ventilator läuft ständig.

Licht/Hell-Farblicht

- 0:** Licht bzw. Farblicht ist ausgeschaltet.
- Licht:** Das Leselicht in der Kabine wird eingeschaltet.
- Hell-Farblicht:** Das Hell- bzw. Farblicht wird aktiviert.

STEUERUNGSBEDIENTEILE

TM DIGI 065 CXI (für die Infrarotkabine und Sauna)



Beschreibung

Artikelnr.: 460.000.056

Inbetriebnahme

Durch das Drücken des Knopfes schaltet sich die Steuerung ein. Wird der Knopf innerhalb der Therapiezeit erneut gedrückt, schalten sich die Strahler wieder aus. Nach Ablauf der Therapiedauer von 30 Minuten werden die Strahler automatisch abgeschaltet.

Temperaturfühler

In der TM Digi 065 Cxi ist ein Temperaturfühler integriert. Ab einer Raumtemperatur von 55° C werden die Strahler automatisch abgeschaltet. Die Strahler können bei dieser Umgebungstemperatur nicht in Betrieb genommen werden.

Feuchtefühler

Zusätzlich zum Temperaturfühler kann auch ein Thera-Med[®] Feuchtefühler angeschlossen werden. Die Strahler werden dann ab einer Luftfeuchtigkeit von 60 % ausgeschaltet.

Leistungsregelung

Mit diesen Knöpfen kann man die Intensität der Tiefenwärmestrahler stufenlos regeln. Der Anteil von Infrarot A, B und C Strahlen wird nur prozentuell vermindert.

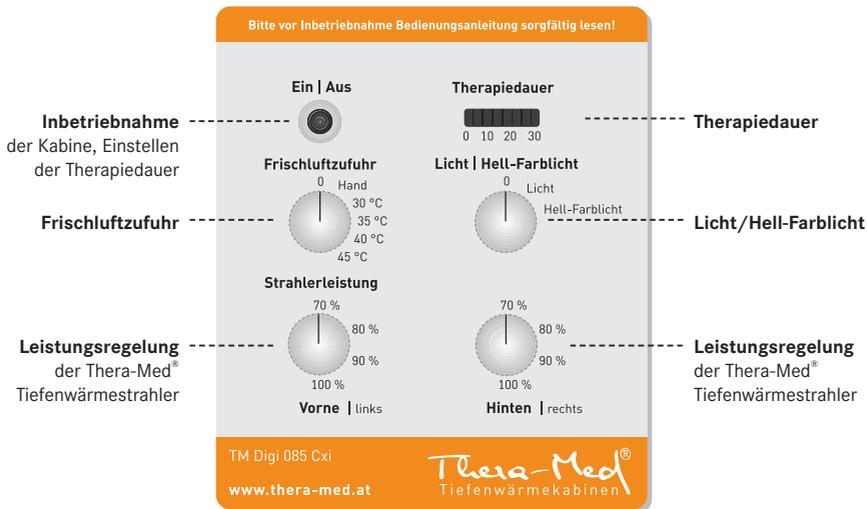
Das heißt, auch wenn man die Leistung des Strahlers reduziert, kann man noch immer die effektive Tiefenwärme im gesamten Umfang genießen. (funktioniert bei allen anderen Steuerungen gleich)

Aus: Eine ganze Strahlergruppe kann abgeschaltet werden.

.. %: Die angegebene Prozentzahl gibt die Intensität, die der Tiefenwärmestrahler von sich gibt, an.

STEUERUNGSBEDIENTEILE

TM DIGI 085 CXI (für die Infrarotkabine)



Beschreibung

ArtikelNr.: 460.000.051

Inbetriebnahme

Durch das Drücken dieses Knopfes schaltet man die Tiefenwärmekabine ein. Die Kabine stellt sich automatisch auf die voreingestellte Therapiezeit (Werkseinstellung 30 Minuten) ein. Beim nochmaligen Drücken schaltet sich die Kabine wieder aus.

Frischluftzufuhr

0: Der Ventilator ist ausgeschaltet.
Hand: Der Ventilator läuft ständig.
.. °C: Ist die eingestellte Lufttemperatur erreicht, schaltet sich der Ventilator ein und saugt die warme, verbrauchte Luft ab. Beim Ausschalten der Kabine läuft der Ventilator bei dieser Einstellung noch 10 Minuten nach.

Leistungsregelung

Sie können die Leistung der Strahler vorne und hinten, bzw. links oder rechts regeln, je nachdem wie die Strahler angeschlossen wurden.

Therapiezeit

Mit der Inbetriebnahme-Taste können Sie die Therapiezeit beliebig einstellen. Drücken Sie die Inbetriebnahme-Taste 4 Sekunden lang und der Anzeigebalken der Therapiezeit fängt an zu blinken.

Drehen Sie den Strahlerleistungsknopf (Vorne | links) und stellen Sie die Dauer der Therapiezeit ein. Durch erneutes Drücken der Inbetriebnahme-Taste speichern Sie diese Einstellung. Leuchten die LED bis zur Ziffer 20, beträgt die Therapiezeit noch 20 Minuten.

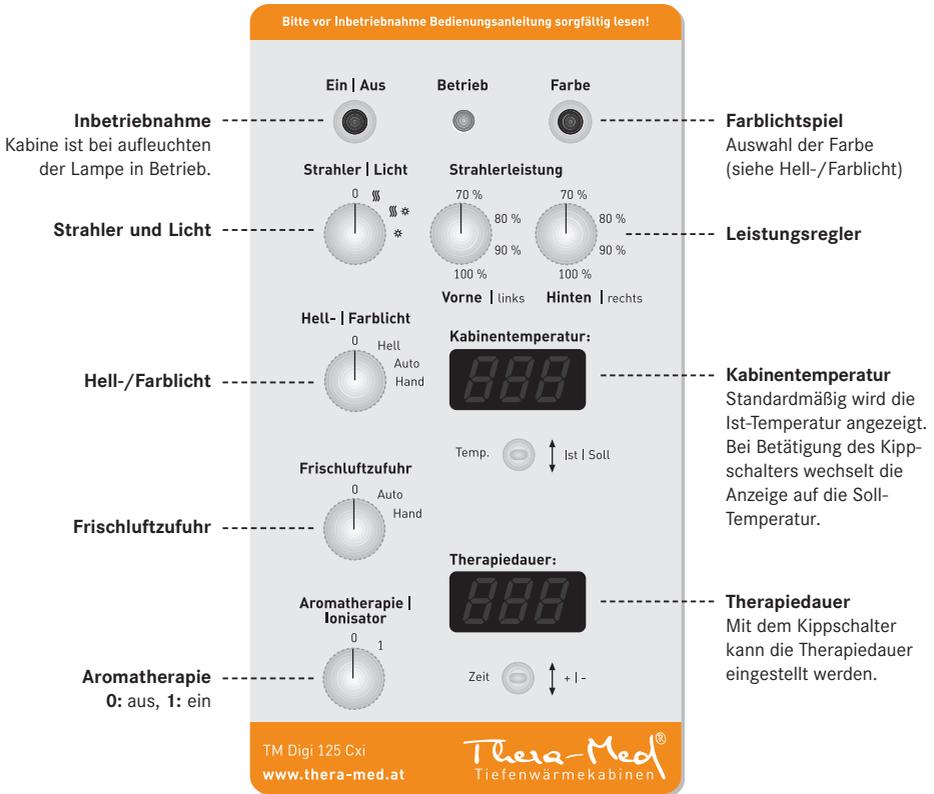
Licht/Hell-Farblicht

0: Licht bzw. Farblicht ist ausgeschaltet.
Licht: Das Leselicht in der Kabine wird eingeschaltet.

Hell-Farblicht: Das Hell- bzw. Farblicht wird aktiviert.

STEUERUNGSBEDIENTEILE

TM DIGI 125 CXI (für die Infrarotkabine)



Beschreibung

Artikelnr.: 460.000.052

Strahler und Licht

- 0 : Strahler und Leselicht aus
- ☀ : Strahler aktiviert
- ☀* : Strahler und Leselicht aktiviert
- * : Leselicht aktiviert

Hell-/Farblicht

- Hell:** Das Helllicht wird aktiviert.
- Auto:** Farblicht-Spiel wechselt automatisch.
- Hand:** Farben können händisch mit dem Knopf „Farbe“ (rechts oben) gewechselt werden.

Frischluftzufuhr

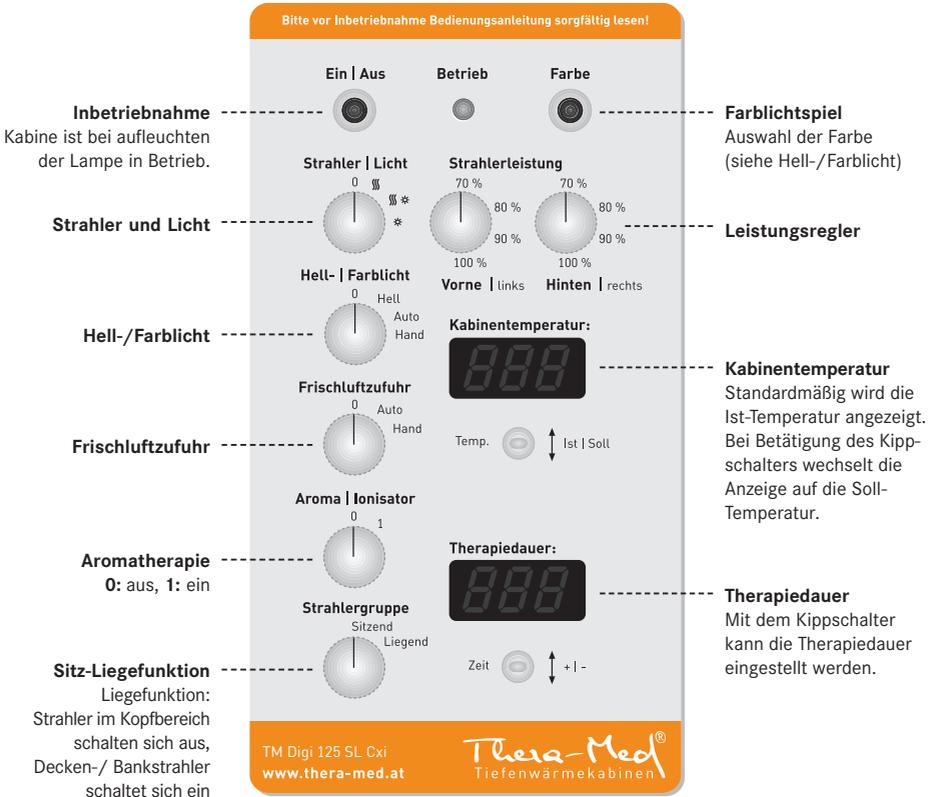
- 0:** Der Ventilator ist ausgeschaltet.
- Auto:** Ist die eingestellte Lufttemperatur erreicht, schaltet sich der Ventilator ein und saugt die warme, verbrauchte Luft ab. Beim Ausschalten der Kabine läuft der Ventilator noch 10 Minuten nach.
- Hand:** Der Ventilator läuft ständig.

Leistungsregelung

Sie können die Leistung der Strahler vorne und hinten, bzw. links oder rechts regeln, je nachdem wie die Strahler angeschlossen wurden.

STEUERUNGSBEDIENTEILE

TM DIGI 125 SL CXI (für die Infrarotkabine)



Inbetriebnahme
Kabine ist bei aufleuchten der Lampe in Betrieb.

Strahler und Licht

Hell-/Farblicht

Frischluftzufuhr

Aromatherapie
0: aus, 1: ein

Sitz-Liegefunktion
Liegefunktion:
Strahler im Kopfbereich schalten sich aus, Decken-/ Bankstrahler schaltet sich ein

Farblichtspiel
Auswahl der Farbe (siehe Hell-/Farblicht)

Leistungsregler

Kabinentemperatur
Standardmäßig wird die Ist-Temperatur angezeigt. Bei Betätigung des Kippschalters wechselt die Anzeige auf die Soll-Temperatur.

Therapiedauer
Mit dem Kippschalter kann die Therapiedauer eingestellt werden.

Beschreibung

Artikelnr.: 460.000.053

Strahler und Licht

- 0 : Strahler und Leselicht aus
- ☄ : Strahler aktiviert
- ☄* : Strahler und Leselicht aktiviert
- * : Leselicht aktiviert

Hell-/Farblicht

- Hell:** Das Helllicht wird aktiviert.
- Auto:** Farblicht-Spiel wechselt automatisch.
- Hand:** Farben können händisch mit dem Knopf „Farbe“ (rechts oben) gewechselt werden.

Frischluftzufuhr

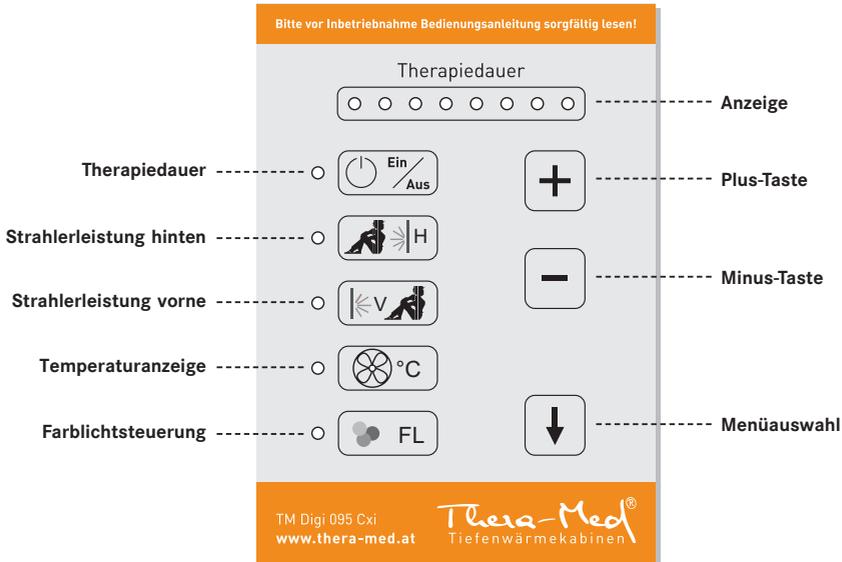
- 0:** Der Ventilator ist ausgeschaltet.
- Auto:** Ist die eingestellte Lufttemperatur erreicht, schaltet sich der Ventilator ein und saugt die warme, verbrauchte Luft ab. Beim Ausschalten der Kabine läuft der Ventilator noch 10 Minuten nach.
- Hand:** Der Ventilator läuft ständig.

Leistungsregelung

Sie können die Leistung der Strahler vorne und hinten, bzw. links oder rechts regeln, je nachdem wie die Strahler angeschlossen wurden.

STEUERUNGSBEDIENTEILE

TM DIGI 095 CXI (für die Infrarotkabine und Sauna)



Beschreibung

Artikelnr.: 460.000.054

Inbetriebnahme

Mit einem kurzen Tastendruck auf die Plus-Taste wird die Anlage aktiviert. Beim Drücken auf die Minus-Taste wird die Anlage deaktiviert und die Lüfternachlaufzeit von ca. 10 Minuten aktiviert.

Menüauswahl

Mit einem langen Tastendruck auf die Menüauswahl-Taste wird der Einstellmodus aktiviert und Sie können zwischen den verschiedenen Menüs (links) auswählen.

Therapiedauer

Die gewünschte Zeit wird mit der Plus- und Minus-Taste eingestellt und bei der Anzeige durch die LED dargestellt. (1 LED = 5 Minuten)

Strahlerleistung hinten u. vorne

Die Strahlerleistung wird mit der Plus- und Minus-Taste eingestellt und bei der Anzeige durch LED dargestellt. (LED 1 = 40 % bis LED 8 = 100 %) Ist die Anzeige bei LED 1 und drückt man die Minus-Taste 2 sec kann man die Strahlergruppe ausschalten.

Temperaturanzeige

Die gewünschte Raumtemperatur wird mit der Plus- und Minus-Taste eingestellt und bei der Anzeige durch die LED's dargestellt. (LED 1 = ca. 30 °C bis LED 8 ca. 44 °C). Sollte der Ventilator dauernd laufen, können Sie diesen auf Handbetrieb umstellen, indem Sie die Plus- und Minus-Taste 2 sec gleichzeitig drücken.

Farblichtsteuerung

Das Farblicht kann mit einem Tastendruck auf die Plus-Taste aktiviert, mit der Minus-Taste deaktiviert werden. Mit einem langen Tastendruck auf die Plus-Taste können Sie zwischen dem Hell-Licht und Farblicht umschalten.

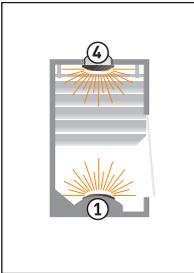
Werkseinstellung

Therapiedauer = 30 Minuten
Frischlufzufuhr bei 34 °C
Strahlerleistung hinten 75 %, vorne 85 %
Hell/Farblicht ein

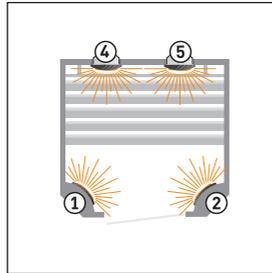
STEUERUNGSBEDIENTEILE

ANSCHLUSSBESCHREIBUNG

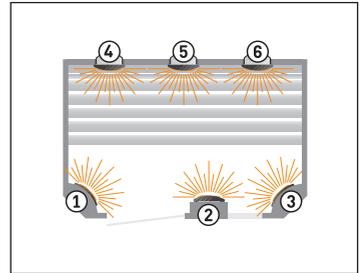
Um die Steuerung optimal bedienen und nutzen zu können, müssen Sie die Strahler richtig an die Steuerung anschließen. Hier finden Sie Beispiele welche Strahlernummer der jeweilige positionierte Strahler hat und wie Sie ihn anhand der Nummerierung entsprechend an die Steuerung anschließen können.



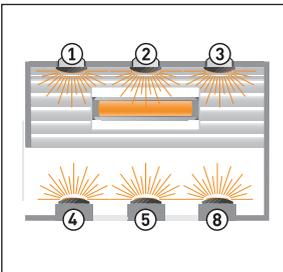
Variante 1 1 Person



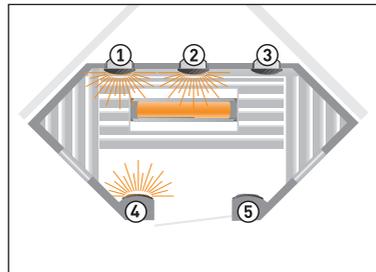
Variante 2 2 Personen



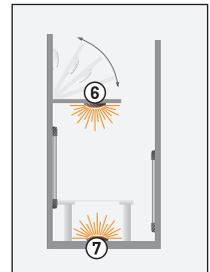
Variante 3 3 Personen



Variante 4
Kabine für 3 Personen zum Sitzen,
1 Person zum Liegen



Variante 5
Eckkabine für 3 Personen zum Sitzen,
1 Person zum Liegen

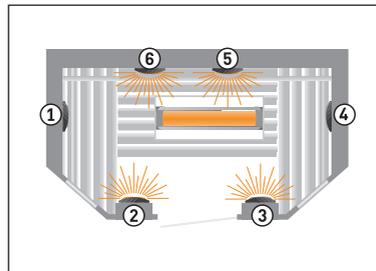


Liegefunktion
von Variante 4 und 5

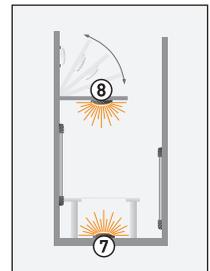


Auf jedem Leistungsteil befinden sich zwei Leistungsgruppen mit je 3 Stecker.

Pro Leistungsgruppe dürfen insgesamt max. 1800 Watt angeschlossen werden, pro Stecker max. 1300 Watt!



Variante 6
Kabine für 3 Personen zum Sitzen,
1 Person zum Liegen



Liegefunktion
von Variante 6

ANWENDUNG

ANWENDUNGSBEISPIELE & HINWEISE

Therapeutische Anwendung

Die Thera-Med® Tiefenwärmestrahler geben jene Wärmestrahlung ab, die tief in die Haut eindringt, Blutgefäße erweitert und die Blutzirkulation aktiviert. Die aufgenommene Wärme wird über den Blutkreislauf im Körper verteilt und kann somit ihre Wirkung auslösen.

Von folgenden Ergebnissen und Anwendungsgebieten haben uns diverse Mediziner und Kunden berichtet:

- ▶ Lösung von Verspannungen
- ▶ Positive Auswirkungen bei Arthritis, Rheuma, Ischias und Gicht
- ▶ Verbesserungen bei Gelenksteifheit
- ▶ Unterstützung gegen Cellulite
- ▶ Förderung der Durchblutung
- ▶ Entschlackung & Gewichtsabnahme
- ▶ zur Vorbereitung von physiotherapeutischen Massagen

- ▶ Schmerzlinderung im HNO-Bereich
- ▶ Linderung von Akne
- ▶ Linderung von Muskelschmerzen
- ▶ Vorbeugung von grippalen Infekten
- ▶ Linderung von Bronchial- und Stirnhöhlenkathar
- ▶ Linderung von Kreuzschmerzen und Hexenschuss
- ▶ fördert den Stressabbau

Kosmetische Anwendung

Nach der Reinigung der Haut und anschließender Einwirkung der Infrarotstrahlung öffnen sich die Hautporen. Dies ermöglicht eine tiefe Reinigung der Haut. Kosmetische Präparate werden schneller aufgenommen und erreichen somit eine bessere Wirkung. Durch diese Wirkung trägt die Infrarotstrahlung dazu bei, die Haut sanft, rein, weich und geschmeidig zu erhalten.



In folgenden Fällen sollte keine Wärmebehandlung durchgeführt werden bis Sie ein klärendes Gespräch mit Ihrem behandelndem Arzt geführt haben:

- ▶ akute und starke Entzündungen
- ▶ akute Verletzungen bzw. Blutungen
- ▶ Epilepsie und Verwirrungszustände
- ▶ Fieber, Infektionen, Thrombosen
- ▶ oberflächliche Venenentzündungen
- ▶ Unterfunktion von Organen
- ▶ Sensibilitätsstörungen
- ▶ Nieren-, Blutdrucksstörungen
- ▶ chirurgische Implantate
- ▶ unter Alkohol- und Drogeneinfluss
- ▶ Bewusstlosigkeit bzw. Lähmungszustände
- ▶ vorgehende durchblutungsfördernde Behandlungen der Haut z.B. mechanisches Abreiben
- ▶ Verwendung von schmerzstillenden Mitteln
- ▶ nach Sonnenbad bzw. Solariumbesuch
- ▶ nach Operationen

Absichtliches Verharren im Strahlungsfeld trotz Hitzeschmerz kann zu Verbrennungen führen!

GEBRAUCH

TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH

Optimaler Ablauf einer Wärmebehandlung

1. Trinken Sie vor der Wärmebehandlung am besten **einen halben Liter Wasser**. Somit sorgen Sie schon im voraus für eine ausreichende Flüssigkeitszufuhr, die den Wasserverlust des Körpers durch das Schwitzen in der Kabine ausgleicht.
2. Eine **Dusche vor dem Wärmebad** ruft eine stärkere Schweißbildung hervor, da die Haut gereinigt wird und dadurch auch zur Hygiene in der Kabine beiträgt.
3. Nach dem Einschalten ist die Kabine sofort betriebsbereit, Sie brauchen diese grundsätzlich nicht vorheizen und können mit der Wärmebehandlung sofort beginnen. In nicht temperierten Räumen (unter 19 °C) empfehlen wir jedoch die Kabine vorzuwärmen.
4. Legen Sie ein Handtuch auf die Sitzfläche und nehmen Sie vor den Tiefenwärmestrahler eine **angenehme, aufrechte Position** ein. Der Effekt ist optimal, wenn der Körper gleichmäßig bestrahlt wird.
5. Die Temperatur ist so zu wählen, dass sie für Sie als **angenehm empfunden** wird. Sie liegt meist, je nach Tagesverfassung, zwischen 32 - 36° C. Wenn sie die gewählte Temperatur als zu hoch empfinden, öffnen Sie einfach die Tür oder schalten Sie den **Abluftventilator** ein.
6. Die besten Ergebnisse erzielt man mit einer **Bestrahlung von 25 - 30 Minuten**. Je nach persönlichem Wohlbefinden können Sie aber auch länger bzw. kürzer in der Kabine bleiben.
7. Nach Beendigung der Wärmebehandlung verlassen Sie die Kabine und wickeln Sie sich in einen Bademantel oder ein Badetuch und lassen Sie Ihren Körper ca. **5 Minuten regenerieren**.
8. Abschließend ist eine **lauwarme Dusche** empfehlenswert, um die oberen Hautschichten von den ausgeschwitzten Verunreinigungen zu befreien.
9. Trinken Sie nach der Wärmebehandlung wieder **mindestens einen halben Liter Wasser**. Der Verzehr von Obst trägt zur Normalisierung des Kalziumspiegels bei. Sie können auch Kalzium und Magnesium in Form von Brausetabletten zu sich nehmen.

Sie können die Thera-Med® Tiefenwärmestrahler mehrmals pro Woche verwenden. Durchschnittlich machen unsere Kunden 2 - 3 mal die Woche eine Wärmebehandlung.

Die Wirkung der Infrarotstrahlung bleibt auch bei geöffneter Tür vorhanden! Gegebenenfalls können Sie auch mit einer Leistungssteuerung die **Strahlerleistung reduzieren** (Sonderausstattung).

GEBRAUCH

GEBRAUCHSHINWEISE



Bei der Benutzung der Kabine bzw. Sauna ist es wichtig auf den eigenen Körper zu „hören“. Sollten Sie sich während der Behandlung unwohl fühlen, brechen Sie die Behandlung sofort ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt auf Ihre Verträglichkeit einer Wärmebehandlung.

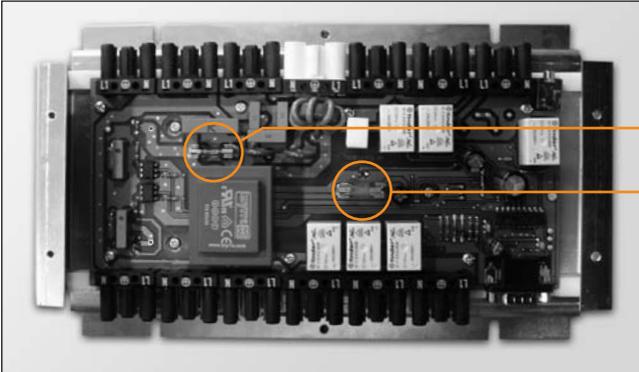
- ▶ Wir empfehlen die Tiefenwärmekabine nicht unmittelbar **nach dem Essen** zu benutzen.
- ▶ Der aktive Tiefenwärmestrahler darf **nicht durch Handtücher oder ähnliches abgedeckt** werden. Es besteht Brandgefahr!
- ▶ **Der Strahler darf in Betrieb und min. 15 Minuten danach nicht berührt werden.** Es besteht Verbrennungsgefahr! Beachten Sie auch beim Umdrehen in der Kabine bzw. beim Verlassen der Kabine, dass Sie den Strahler nicht berühren!
- ▶ **Vor der Reinigung der Sauna oder Tiefenwärmekabine den Strahler spannungslos schalten** und den Strahler nur im ausgekühlten Zustand reinigen.
- ▶ Lassen Sie die aktiven Strahler **nicht unbeaufsichtigt**, vor allem nicht, wenn sich Kinder in der Nähe befinden.
- ▶ **Starren Sie nicht in das Licht** des Strahlers. Schließen Sie die Augen, wenn Sie die Lampe im kurzen Abstand auf das Gesicht richten.
- ▶ Lassen Sie den Tiefenwärmestrahler nach 30 Minuten Gebrauch **mindestens 15 Minuten abkühlen**, bevor Sie ihn ein weiteres mal verwenden.
- ▶ Überprüfen Sie vor der Benützung der Tiefenwärmekabine die **Funktionsfähigkeit des Ventilators**.
- ▶ Durch das Schwitzen in der Kabine und die dadurch entstehenden feuchten Füße besteht **Rutschgefahr beim Verlassen der Kabine!**
- ▶ Wir empfehlen **nach jeder Benutzung die berührten Flächen zu reinigen** und die benützten Handtücher regelmäßig zu wechseln!

GEBRAUCH

STÖRUNG & PROBLEMBEHEBUNG



Bei elektrischen Arbeiten an der Kabine (z.B. am Leistungsteil, Strahler, etc.) trennen Sie die Kabine allpolig vom Stromkreis und lassen Sie diese Arbeiten von einem konzessionierten Elektrounternehmen durchführen!



Glasrohrsicherung
6,3 A träge, 250 V

Glasrohrsicherung
500 mA träge, 250 V

Für den Inhalt verantwortlich:

Delfin Handelsges.m.b.H.

Welserstraße 70

4060 Linz/Leonding

ATU 515 367 07 / FN 206 710K

2. Auflage - Jänner 2008

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten, Prüfungen und sonstigen Angaben entsprechen dem österreichischen Standard.

Bilder und Skizzen von der Firma Delfin. Farben und Abbildungen können vom Original abweichen. Druck- und Satzfehler sowie technische Änderungen vorbehalten. Die Verwertung der Texte, Skizzen und Bilder, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung der Firma Delfin urheberrechtswidrig und strafbar.

Die Informationen in dieser Anleitung wurden von der Firma Delfin Handelsges.m.b.H. nach bestem Wissen und mit größtmöglicher Sorgfalt recherchiert und erstellt. Sie können jedoch kompetente medizinische Beratung nicht ersetzen. Somit ist jede Leserin/jeder Leser aufgefordert, gegebenenfalls medizinischen Rat einzuholen bzw. in eigener Verantwortung zu entscheiden, ob und in welchem Ausmaß eine Infrarot-Behandlung für ihre/seine individuelle körperliche Gesundheit förderlich ist.

Planung & Vertrieb:

Delfin Handelsges.m.b.H.
Welserstraße 70
4060 Linz/Leonding
Österreich

Telefon: (+43) 0732 / 68 10 00
Fax: (+43) 0732 / 68 03 87
Internet: www.thera-med.at
eMail: office@thera-med.at